

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

23 NOVEMBRE 1989

PROJET D'ORDONNANCE

contenant le budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1989

INDEX

	Page
Exposé des motifs	1
Projet d'ordonnance	6
Tableau	7

EXPOSE DES MOTIFS

Mesdames, Messieurs,

1. Introduction

Les mécanismes de financement de la Région de Bruxelles-Capitale ont été fixés par la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

Le financement de la Région de Bruxelles-Capitale se trouve particulièrement affecté par ce nouveau système de financement. En effet, jusqu'à la fin de 1988, les moyens destinés à couvrir les dépenses pour les matières régionalisées telles que définies dans les différents arrêtés de juillet 1979 coordonnés par la loi du 20 juillet 1979 étaient attribués à la Région bruxelloise sous forme de dotations provenant du Pouvoir central.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1989-1990

23 NOVEMBER 1989

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de Middelenbegroting
van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1989

INHOUDSOPGAVE

	Bldz.
Memorie van toelichting	1
Ontwerp van ordonnantie	6
Tabel	7

MEMORIE VAN TOELICHTING

Dames en Heren,

1. Inleiding

De financieringsmechanismen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werden vastgesteld bij de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Door het nieuwe stelsel van financiering, komt de financiering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest duchtig in de problemen. Tot eind 1988 werden de middelen bestemd om de uitgaven voor de geregionaliseerde materies zoals bepaald in de verschillende besluiten van 1979 en gecoördineerd bij de wet van 20 juli 1979, inderdaad aan het Brusselse Gewest toegewezen in de vorm van dotaties van de Centrale Overheid.

L'élargissement des compétences de la Région de Bruxelles-Capitale a entraîné, au-delà de la rupture du mode de financement, un accroissement très considérable des moyens. Alors que les dotations pour 1988 s'élevaient à 11 milliards, les diverses sources de financement pour 1989 représentent un volume de quelque 30,3 milliards pour les matières régionalisées.

Le budget des Voies et Moyens qui vous est proposé, se justifie à plus d'un titre.

En effet, il y a :

- d'abord, l'obligation légale tel que prévue à l'article 50 de la loi spéciale du 16 janvier 1989;
- la nécessité, ensuite, d'ouvrir par le biais de ce budget les différents articles de recettes afin de permettre l'imputation des moyens dans la trésorerie régionale (qui, dans une phase transitoire, est gérée pour le compte des Régions et Communautés par la trésorerie nationale jusqu'au 31 décembre 1990) et d'établir le compte général de la Région;
- la mise en concordance, enfin, avec le Pouvoir central qui par la loi du 18 avril 1989 a éliminé du budget des Voies et Moyens national les recettes pour la Région. Le budget des Voies et Moyens de la Région intègre ainsi les recettes extraites au niveau de l'Etat.

2. La responsabilité financière

Par ce transfert est établie la responsabilité financière du pouvoir politique de la Région de Bruxelles-Capitale.

La responsabilité financière se dégage de la loi spéciale de financement même par la constatation de deux principes essentiels : la libre disposition des ressources attribuées et la contrainte à l'emprunt générée par le mécanisme d'attribution de ces ressources.

1) La libre disposition des ressources.

Aucune affectation préalable n'est fixée par la loi du 16 janvier 1989. L'ensemble des moyens couvrent l'ensemble des dépenses. Ce principe de libre disposition est la confirmation de l'autonomie régionale. Chacun est maître chez soi pour affecter ses moyens au financement des dépenses, dans les compétences attribuées par la loi du 8 août 1980 modifiée par la loi du 8 août 1988.

De uitbreiding van de bevoegdheden van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft, na de wijziging van de financieringswijze, een zeer aanzienlijke verhoging van de middelen tot gevolg gehad. Daar waar de dotaties voor 1988 11 miljard bedroegen, vertegenwoordigen de verschillende financieringsbronnen voor 1989 een volume van nagenoeg 30,3 miljard voor de geregionaliseerde materies.

De middelenbegroting die U wordt voorgelegd kan op meer dan één manier worden gerechtvaardigd.

Inderdaad is er :

- vooreerst de wettelijke verplichting zoals voorzien bij artikel 50 van de bijzondere wet van 16 januari 1989;
- vervolgens is er dank zij deze begroting, de mogelijkheid de verschillende artikelen van ontvangsten te openen, om de aanrekening van de middelen in de gewestelijke thesaurie mogelijk te maken (in een eerste overgangsfase wordt deze beheerd voor rekening van de Gewesten en de Gemeenschappen door de nationale thesaurie tot 31 december 1990) en om de algemene rekening van het Gewest op te stellen;
- tenslotte, het in overeenstemming brengen met de centrale overheid die, bij de wet van 18 april 1989, ontvangsten voor het Gewest uit de rijksmiddelenbegroting heeft weggenomen. Aldus worden in de middelenbegroting van het Gewest de op staatsniveau verwijderde ontvangsten geïntegreerd.

2. De financiële verantwoordelijkheid

De financiële verantwoordelijkheid blijkt uit de bijzondere financieringswet en wel uit de vaststelling van twee essentiële principes : de vrije beschikking over de toegekende middelen en de verplichting tot lenen voortvloeiend uit het mechanisme van toewijziging van die middelen.

1) De vrije beschikking over de middelen.

Geen enkele voorafgaandelijke bestemming is voorzien bij de wet van 16 januari 1989. Het geheel van de middelen dekt het geheel van de uitgaven. Dit principe van vrije beschikking is de bevestiging van de gewestelijke autonomie. De wet van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 voorziet de autonomie om zijn middelen aan te wenden tot financiering van de uitgaven.

2) La contrainte du recours à l'emprunt.

Lors de l'élaboration de la loi du 16 janvier 1989, il est apparu nécessaire de faire participer les Régions à l'effort d'assainissement des finances publiques en général, vu l'ampleur des dépenses nouvellement régionalisées.

Le législateur ayant ainsi mis les Régions sur le même pied que l'Etat, n'a pas attribué l'entière des moyens durant la période transitoire 1989-1999; en 1989 : 98 % des moyens, de 1990 à 1999 : 85,7 %.

3. Les moyens attribués

L'article 53 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 définit les moyens :

A. Les impôts régionaux : ils sont au nombre de 6. Les prévisions de recettes établies par l'Administration de la Trésorerie pour compte de la Région s'élèvent en 1989 à :

1° la taxe sur les jeux et paris	272,4 M
2° la taxe sur les appareils automatiques de divertissement	106,4 M
3° la taxe d'ouverture de débits de boissons	71,2 M
4° les droits de succession	3.873,6 M
5° le précompte immobilier	306,0 M
6° les droits d'enregistrement	2.431,0 M
pour un total de	7.060,6 M

B. Les parties attribuées du produit d'impôts.

1° Pour couvrir les dépenses courantes des nouvelles compétences transférées :	
10.338,3 × 98 %	= 10.131,5 M
2° Pour le Fonds des Communes et l'Agglomération :	
5.529,3 × 98 %	= 5.418,7 M
3° Pour les anciennes compétences :	
5.599,3 × 100 %	= 5.599,3 M
	<u>21.149,5 M</u>

Il est à noter que les moyens pour couvrir les anciennes compétences ont été attribués à 100 %.

2) De verplichting om te lenen.

Bij het uitwerken van de wet van 16 januari 1989 is het nodig gebleken de Gewesten te laten deelnemen aan de inspanning tot sanering van de openbare financiën in het algemeen, gelet op de omvang van de nieuw geregionaliseerde uitgaven.

De wetgever heeft dus de Gewesten op een voet van gelijkheid met de Staat gesteld en het volledig bedrag van de middelen niet toegewezen tijdens de overgangperiode 1989-1999; 98 % van de middelen in 1989; 85,7 % van 1990 tot 1999.

3. De toegewezen middelen

Artikel 53 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 bepaalt de middelen :

A. De gewestelijke belastingen : er zijn er 6. De vooruitzichten inzake ontvangsten opgemaakt door de Administratie van de Thesaurie voor rekening van het Gewest belopen in 1989 :

1° de belasting op de spelen en weddenschappen	272,4 M
2° de belasting op de automatische ontspanningstoestellen	106,4 M
3° de openingsbelasting op de slijterijen	71,2 M
4° de successierechten	3.873,6 M
5° de onroerende voorheffing	306,0 M
6° de registratierechten	2.431,0 M
voor een totaal van	7.060,6 M

B. De toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen.

1° Om de lopende uitgaven van de nieuwe overgedragen bevoegdheden te dekken :	
10.338,3 × 98 %	= 10.131,5 M
2° Voor het Gemeentefonds en de Agglomeratie :	
5.529,3 × 98 %	= 5.418,7 M
3° Voor de onderbevoegdheden :	
5.599,3 × 100 %	= 5.599,3 M
	<u>21.149,5 M</u>

Op te merken valt dat de middelen om de oude bevoegdheden te dekken tegen 100 % werden toegewezen.

En ce qui concerne la couverture des dépenses d'investissement pour les nouvelles matières transférées, l'originalité de la loi de financement réside dans le fait que leur financement s'opère en principe par voie d'emprunt. Aucune recette n'a été attribuée directement. Le montant de base (4.836,1 millions) est supposé être exécuté en trois ans. Sur ces tiers seront octroyées à la Région bruxelloise des annuités constantes correspondant aux intérêts et amortissements. La première annuité sera versée en 1990.

4. Les recettes spécifiques attribuées à la Région

La loi spéciale a, en dehors de l'article 53, prévu l'octroi de dotations rencontrant des problèmes particuliers, propres à la Région de Bruxelles-Capitale.

Ces recettes spécifiques sont tantôt attribuées à la Région, tantôt reprises dans les budgets départementaux pour compte de la Région.

Ainsi, ont été attribuées à la Région :

- 1) la dotation en vue de rencontrer les charges spécifiques de Bruxelles comme capitale du Royaume et la dotation spéciale à l'Agglomération. Ces deux crédits ont été incorporés dans la deuxième masse servant de base au calcul de la part attribuée du produit de l'I.P.P. pour un total de 791,4 millions;
- 2) la dotation « dite de la main-morte » en contrepartie des propriétés immunisées au précompte immobilier, pour une somme de 300 millions;
- 3) la dotation issue de la loi du 5 mars 1984 pour la couverture des charges du passé : 536,5 millions.

Sont inscrites dans le budget de l'Intérieur :

- les charges financières de l'emprunt de 5,8 milliards de 1981 pour les communes bruxelloises;
- la dotation spéciale à la Ville de Bruxelles.

Sont transférés des budgets des Affaires économiques et de l'Emploi au budget régional :

- les droits de tirage sur le fonds de rénovation industrielle : 237,7 M
- le droit de tirage sur le fonds interdépartemental pour le financement des programmes de remise au travail des chômeurs : 884,5 M

Wat de dekking van de investeringsuitgaven voor de nieuwe overgedragen bevoegdheden betreft, ligt de originaliteit van de financieringswet in het feit dat de financiering ervan in principe met leningen gebeurt. Er werd geen enkele ontvangst rechtstreeks toegewezen. Het basisbedrag (4.836,1 miljoen) wordt geacht in drie jaar te zijn uitgevoerd. Op die derden zullen aan het Brussels Gewest vaste annuïteiten worden toegeleend overeenstemmend met de renten en aflossingen. De eerste annuïteit zal in 1990 worden gestort.

4. De aan het Gewest toegewezen specifieke ontvangsten

De bijzondere wet heeft buiten artikel 53, de toekenning voorzien van dotaties om aan bijzondere problemen eigen aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het hoofd te kunnen bieden.

Deze specifieke ontvangsten zijn nu eens toegewezen aan het Gewest, dan weer opgenomen in de departementale begrotingen voor rekening van het Gewest.

Werden aldus aan het Gewest toegewezen :

- 1) de dotatie om de specifieke lasten van Brussel als hoofdstad van het Koninkrijk te dekken alsmede de bijzondere dotatie aan de Agglomeratie. Deze beide kredieten werden opgenomen in het tweede bedrag dat tot basis dient voor het berekenen van het toegewezen deel van de opbrengst van de personenbelasting voor een totaal van 791,4 miljoen;
- 2) de dotatie van de zogenoemde « dode hand » als tegenprestatie voor de van onroerende voorheffing vrijgestelde eigendommen, voor een bedrag van 300 miljoen;
- 3) de dotatie verleend bij de wet van 5 maart 1984 tot dekking van de lasten uit het verleden : 536,5 miljoen.

Zijn ingeschreven in de begroting van Binnenlandse Zaken :

- de financiële lasten van de lening van 5,8 miljard 1981 voor de brusselse gemeenten;
- de bijzondere dotatie aan de Stad Brussel.

Worden overgedragen van de begrotingen van Economische Zaken en van Tewerkstelling naar de gewestbegroting :

- de trekkingsrechten op het fonds voor industriële vernieuwing : 237,7 M
- het trekkingsrecht op het interdepartementaal fonds voor de financiering van de programma's van hertewerkstelling van de werklozen : 884,5 M

L'ensemble des moyens attribués directement à la Région pour 1989 s'élève à :

1. Impôts régionaux	7.060,6 M
2. Partie attribuée du produit d'impôts	21.149,5 M
3. Dotations spécifiques à la Région de Bruxelles-Capitale	836,5 M
	<hr/>
	29.046,6 M

5. Les recettes affectées

Ces recettes sont constituées par remboursements et le produit de la vente des coupes de bois. Elles représentent un volume de 151,5 millions.

6. La faculté d'emprunts

La loi du 14 juin 1989 contenant le budget des dépenses du Ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1989 a prévu un volume de dépenses de 30.060,6 millions.

Au moment de l'élaboration de ce budget, l'Exécutif précédent avait estimé le volume des recettes 1989 à 28.760,6 millions. L'excédent des dépenses par rapport aux recettes serait couvert par une autorisation d'emprunts de 1,3 milliard.

**

Le budget des Voies et Moyens 1989 s'élève ainsi à :

1° Impôts régionaux	7.060,6 M
2° Partie attribué de l'I.P.P.	21.149,5 M
3° Dotations spécifiques	836,5 M
4° Droits de tirage	1.122,2 M
5° Recettes affectées	151,5 M
	<hr/>
	30.320,3 M

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures.

J. CHABERT

Het geheel van de rechtstreeks aan het Gewest voor 1989 toegewezen middelen bedraagt :

1. Gewestelijke belastingen	7.060,6 M
2. Toegewezen gedeelte van de opbrengst van belastingen	21.149,5 M
3. Specifieke dotaties aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest	836,5 M
	<hr/>
	29.046,6 M

5. De aangewende ontvangsten

Die ontvangsten bestaan uit terugbetalingen en de opbrengst van de verkoop van houtkappingen. Zij vertegenwoordigen een volume van 151,5 miljoen.

6. De mogelijkheid tot lenen

In de wet van 14 juni 1989 houdende de uitgavenbegroting van het Ministerie van het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1989 is een uitgavenvolume van 30.060,6 miljoen voorzien.

Toen de begroting werd opgemaakt, had de vroegere Executieve het ontvangstenvolume voor 1989 geraamd op 28.760,6 miljoen. De meeruitgaven vergeleken bij de ontvangsten waren gedekt door een leningsmachtiging ten bedrage van 1,3 miljard.

**

De Middelenbegroting 1989 beloopt aldus :

1° Gewestelijke belastingen	7.060,6 M
2° Toegewezen gedeelte van de P.B.	21.149,5 M
3° Specifieke dotaties	836,5 M
4° Trekkingsrechten	1.122,2 M
5° Aangewende ontvangsten	151,5 M
	<hr/>
	30.320,3 M

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen.

J. CHABERT

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1989**

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, au nom de l'Exécutif qui en a délibéré, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Pour l'année budgétaire 1989, les recettes de la Région de Bruxelles-Capitale sont évaluées à :

pour les recettes courantes	26.442.700.000
pour les recettes en capital	3.877.600.000
soit ensemble	30.320.300.000

conformément aux Titres I et II du tableau ci-annexé.

Art. 2

Les ressources et recettes au profit de la Région sont perçues en 1989 selon les règles existantes au 31 décembre 1988.

Art. 3

L'Exécutif est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses de l'année 1989 sur les recettes à concurrence d'un montant de 1,3 milliard de francs.

Art. 4

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1989.

Donné à Bruxelles, le 23 novembre 1989.

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures.

J. CHABERT

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1989**

De Minister van Financiën en van Begroting wordt ermee belast aan de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, namens de Executieve die erover heeft beraadslaagd het ontwerp van ordonnantie met volgende inhoud voor te leggen :

Artikel 1

Voor het begrotingsjaar 1989 worden de ontvangsten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest geraamd op :

voor de lopende ontvangsten :	26.442.700.000
voor de kapitaalontvangsten :	3.877.600.000
hetzij samen :	30.320.300.000

overeenkomstig de Titel I en II van de bijgevoegde tabel.

Art. 2

De middelen en ontvangsten ten gunste van het Gewest worden in 1989 geëind volgens de op 31 december 1988 bestaande regelen.

Art. 3

De Executieve is ertoe gemachtigd de uitgaven van het jaar 1989 die de ontvangsten overschrijden te dekken door leningen voor een bedrag van 1,3 miljard frank.

Art. 4

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 1989.

Gegeven te Brussel, 23 november 1989.

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen.

J. CHABERT

TABLEAU

TABEL

TITRE I^{er} : RECETTES COURANTES

TITRE I : LOPENDE ONTVANGSTEN

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article — Ramingen per artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
	Section I — Recettes fiscales		Sectie I — Fiscale ontvangsten	
	<i>Impôts régionaux</i>		<i>Gewestelijke belastingen</i>	
36.01	Taxe sur les jeux et paris	272,4	Belasting op de spelen en de weddenschappen	36.01
36.02	Droits d'enregistrement	2.431,0	Registratierechten	36.02
36.03	Taxe sur les appareils automatiques de divertissement	106,4	Belasting op de automatische ontspanningstoestellen	36.03
36.04	Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées	71,2	Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	36.04
37.01	Précompte immobilier	306,0	Onroerende voorheffing	37.01
	Total section I	3.187,0	Totaal sectie I	
	Section II — Recettes générales non fiscales		Sectie II — Algemene niet fiscale ontvangsten	
11.01	Remboursement de traitements, allocations, etc.	0,1	Terugbetaling van wedden, vergoedingen, enz.	11.01
16.01	Produit de la vente de biens non durables	5,2	Opbrengst van de verkoop van niet duurzame goederen	16.01
28.01	Produit des biens régionaux donnés en location	—	Opbrengst van gewestelijke goederen in huur gegeven	28.01
29.01	Intérêts de placements	—	Renten op plaatsingen	29.01
46.01	Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques	21.149,5	Toegekend gedeelte van de personenbelasting	46.01
46.02	Dotation complémentaire en provenance du Pouvoir central visé par la loi du 5 mars 1984	536,5	Bijkomende dotatie van de Centrale Overheid bedoeld bij de wet van 5 maart 1984	46.02
46.03	Transfert en provenance du Pouvoir central visé par l'article 35 de la loi du 16 janvier 1989 : Moyens supplémentaires de financement des programmes bruxellois de remise au travail des chômeurs	884,5	Overdracht van de Centrale Overheid bedoeld bij artikel 35 van de wet van 16 januari 1989 : Bijkomende middelen ter financiering van de Brusselse programma's tot wedertewerkstelling van de werklozen	46.03
46.04	Transferts en provenance du Pouvoir central visés par l'article 56 de la loi du 16 janvier 1989 : Fonds de rénovation industrielle :		Overdrachten van de Centrale Overheid bedoeld bij artikel 56 van de wet van 16 januari 1989 : Fonds voor industriële vernieuwing :	46.04

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article — Ramingen per artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
	1° pour solde des première, deuxième, troisième missions	237,7	1° voor saldo van eerste, tweede en derde uitgifte	
	2° pour couverture des engagements contractés par la Région avant le 1 ^{er} janvier 1989	—	2° tot dekking van de door het Gewest vóór 1 januari 1989 aangegane verbintenissen	
46.05	Transfert en provenance du Pouvoir central visé par l'article 63, alinéa 3, de la loi du 16 janvier 1989 : Compensation pour propriétés immunisées au précompte immobilier	300,0	Overdracht van de Centrale Overheid bedoeld bij artikel 63, 3de lid, van de wet van 16 januari 1989 : Compensatie voor eigendommen vrij van onroerende voorheffing	46.05
06.01	Produits divers	—	Diverse opbrengsten	06.01
06.02	Remboursement de sommes indûment payées	—	Terugbetaling van sommen ten onrechte betaald	06.02
	Total section II	23.113,5	Totaal sectie II	
	Sectie III — Recettes spécifiques		Sectie III — Specifieke ontvangsten	
	<i>Division 34 — Expansion économique</i>		<i>Afdeling 34 — Economische expansie</i>	
30.01	Récupérations auprès des petites et moyennes entreprises (subventions — intérêts et permis d'emplois)	1,5	Terugvorderingen bij kleine en middelgrote ondernemingen (subsidies — renten en tewerkstellingspremies)	30.01
	<i>Division 36 — Logement</i>		<i>Afdeling 36 — Huisvesting</i>	
30.01	Récupération auprès des particuliers de primes allocations — loyer et de déménagement	0,8	Terugvordering bij particulieren van premies toelagen — huur en verhuizing	30.1
46.01	Fonds du logement	0,1	Huisvestingsfonds	46.01
	<i>Division 41 — Chasse, pêche et forêts</i>		<i>Afdeling 41 — Jacht, visvangst en bossen</i>	
16.01	Permis de pêche et de chasse	1,0	Vis- en jachtvergunningen	16.01
16.02	Produit de la vente de coupes de bois	30,0	Opbrengst van verkoop houtkappingen	16.02
	<i>Division 44 — Travaux publics</i>		<i>Afdeling 44 — Openbare Werken</i>	
18.01	Recettes provenant du Fonds des routes	103,1	Ontvangsten van het Wegenfonds	18.01
	<i>Division 45 — Communications</i>		<i>Afdeling 45 — Verkeerswezen</i>	
30.01	Récupération sur contentieux	5,7	Terugvordering op geschillen	30.01
	Total section III	142,2	Totaal sectie III	
	Total pour les recettes courantes	26.442,7	Totaal voor de lopende ontvangsten	

TITRE II^{er} : RECETTES EN CAPITAL

TITRE II : KAPITAALONTVANGSTEN

Article	Désignation des recettes	Evaluation par article — Ramingen per artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
	Section I — Recettes fiscales		Sectie I — Fiscale ontvangsten	
57.01	Droits de succession	3.873,6	Successierecht	57.01
	Total section I	3.873,6	Totaal sectie I	
	Section II — Recettes générales non fiscales		Sectie II — Algemene niet fiscale ontvangsten	
76.01	Produit de la vente de biens im- meubles	—	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen	76.01
77.01	Produit de la vente de biens meu- bles durables	—	Opbrengst van de verkoop van duurzame roerende goederen	77.01
06.01	Recettes diverses	—	Diverse ontvangsten	06.01
06.02	Remboursement de sommes indû- ment payées	—	Terugbetaling van ten onrechte be- taalde bedragen	06.02
	Total section II	—	Totaal sectie II	
	Section III — Recettes spécifiques		Sectie III — Specifieke ont- vangsten	
	<i>Division 33 — Aménagement du territoire</i>		<i>Afdeling 33 — Ruimtelijke orde- ning</i>	
80.01	Remboursement d'avances récu- pérables par les communes bruxel- loises en matière de rénovation urbaine	1,0	Terugbetaling van terugvorder- bare voorschotten door de Brus- selse gemeenten inzake stadsver- nieuwing	80.01
	<i>Division 34 — Expansion écono- mique</i>		<i>Afdeling 34 — Economische expansie</i>	
86.01	Remboursement de primes en ca- pital par les petites et moyennes entreprises	0,4	Terugbetaling van kapitaalpremies door de kleine en middelgrote on- dernemingen	86.01
	<i>Division 36 — Logement</i>		<i>Afdeling 36 — Huisvesting</i>	
61.01	Remboursement de primes loge- ment par les particuliers (acquisi- tions, rénovation, assainissement)	2,6	Terugbetaling van huisvestingspre- mies door particulieren (aankoop, vernieuwing, sanering)	61.01
	Total section III	4,0	Totaal sectie III	
	Total pour les recettes en capital	3.877,6	Totaal voor de kapitaalont- vangsten	
	TOTAL GENERAL	30.320,3	ALGEMEEN TOTAAL	

Vu pour être annexé à notre ordonnance du ...

Le Ministre des Finances, du Budget, de la
Fonction publique et des Relations extérieures.

J. CHABERT

Ons bekend om te worden gevoegd bij onze
ordonnantie van ...

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar
Ambt en Externe Betrekkingen.

J. CHABERT

